Lèz ilettè

Autor(en): **A.P.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande**

Band (Jahr): **68 (1929)**

Heft 35

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-222732

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

68me ANNEE. — N° 35. *Fondé par L. MONNET et H.RENOU* **Samedi 31 août 1929.**

CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISSANT LE SAMEDI

Rédaction et Administration :
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à
l'Agence de publicité Gust. AMACKER
Palud, 3 — LAUSANNE

ABONNEMENT : *Suisse,* **un an Fr. 6.—**
six mois, Fr. 3.50 — *Etranger,* **port en sus.**

ANNONCES
30 cent. la ligne ou son espace.
Réclames, 50 cent.
Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

LO ROUTI A METSI

REDERI dâi z'Etrâobllie, on pingre l'avâi on valet que l'avâi batsî Metsî. Tote lè demeindze lâi baillîve on franc po fére la fîta. Po lè dzouveno de vouâ, on franc l'è poû, mâ dein clli teimps quie, l'ètâi oquie, allâ pî !

Metsî tote lè demeindze medzîve son franc et ti lè delon, à boun'hâora, lo pére Frèderi voliâve savâi tot cein que son valet l'avâi fé et quemet l'avâi nettèyî son franet. Cein eimbêtâve Metsî que voliâve pas tot dere, mâ lâi faillâi passâ tot parâi.

On dzo, Metsî l'avâi tot bounameint fifâ son franc ein bâire mîmameint qu'ein avâi remenâ onna fronnâie à trabetsî. Quemet faillâi-te cein dere âo pére ! Sarâi dein lo casse de rein lâi baillî la demeindze d'aprî ! Clli Frèderi qu'ètâi courieu quemet on ... Vo cougnâite prâo cein qu'on dit.

Dan, Frèderi, lo delon matin dit dinse à son valet, po lâi terî lè vè dâo nâ :

— Metsî, vin ice. Qu'a-to fé avoué ton franc ?

— Pére, que repond, mè su promenâ... tant qu'à la vela.

— Metsî, tè dèmando se t'a tot eimpllièyî ton franc ?

— Oï.

— Qu'a-to atsetâ avoué ?

— I'é... medzî... dâo routî... (Metsî quequelhîve quand coudhîve dècrotsî onna dzanlhie.)

— Ah ! dâo routî ? T'a medzî po on franc de routî ? L'è dâo biau !

— Que na, lâi avâi dâo pan.

— Po guiéro de pan ?

— Po guiéro de pan ?... Eh bin!... ein avâi po... dhî ceintime, pére.

— Adan, t'a medzî po noinanta de routî. Se on pâo !

— Noinanta ! que na. Lâi avâi dou déci de vin, po bâire on verro ein medzeint.

— Ah ! t'avâi dâo vin, po guiéro, Metsî ?

— Po quaranta, pére.

— Dinse, t'a medzî po cinquanta de routî ? Faut ître retso ! Cinquanta de routî !

— Que na, po cein que m'avant baillî on bocon de dzerdenâdzo avoué.

— Ah ! t'avant baillî dâo dzerdenâdzo ? Po guiéro ?

— Po veingt. Mâ iô voliâi-vo ein veni ?

— Vu ein veni que t'a dan medzî po treinta de routî ? Te mè crâi millionéro, âoquie ?

— Mâ, pére ! tot parâi ! L'ètâi demeindze.

— T'a dan medzî po treinta de routî ?

— Lâi avâi assebin on bocon de salarda âo reparâo.

— Po guiéro ?

— Po dhî.

— Dan t'a gaoloufrâ po veingt de routî ?

— Vâi mâ, po ître justo, pére, faut comptâ lo fremâdzo !

— Po guiéro de fremâdzo, Metsî ?

— Ein avâi bin po veingt, pére.

— Po veingt ?... avoué tot lo resto cein fâ lo franc. Et lo routî, melebâogro ?

— Eh bin ! pére, du que vo voliâi tot savâi, lo routî l'é robâ...

— A la boun'hâora, sein cein !...

Marc à Louis.

LÈZ ILETTÈ

A la gran travercha lou Labrado s'appréitè.
Bravâ lèz aquilon, aou fyonnâ[1] lè tainpéitè,
Po li pouchaintè féitè !
Dèvan Londonderri[2], ouna vouêrb'[3] éi s'arréitè.

Troup'[4] è vouenyè su pliass'ain cudyae s'assadjé .
Ouna fouminr' accouè. L'è hlia daou messadjé
Kraffi[6] dè passadjé.
Nôutrè dzôuy' è dondjé, éi vyénon pertadjé.

Vut' on côu dè subliè. La caoutrâ dzemotainta[7]
Recoumains' a tallié la motta russèlainta.
Sin menutè d'attainta ::
La verd' Erin[8] s'ainvôu dè niola dèpourainta.

Rae que daou gri dè plion, dèvan è daveron,
Derrin coumae d'amon, pae ci matin d'aouton.
Or' s'baya[9] que vait on,
Nadjé su lou troblion, leivae[10] vê l'orezon ?

Sœurpraiza binvenya ! Dôuz ilè bessounettè,
Qu'anmon sè brelantché, totè pliat' è dzôuliettè,
Su lè vâguiè croyettè.
Pâl' è d'on vae dètiae[11], le sè miron solettè.

Prin rôudzon menaché daou vyélou continae,
Môgrâ lèz an fouiyae, môgrâ l'èluaenyemae,
Tè vaiyou nettamae ;
Méim'ain hliôuzae lèz uè, addéi te m'éi prèzae !

N. B. Il s'agit des îles Garvan, comté de Donegal, Irlande.

[1] Narguer.
[2] Londonderry, ville de l'extrême nord de l'Irlande, où les navires en partance pour le Canada font escale.
[3] Un instant. [4] Piétine et s'agite sur place.
[5] En essayant de s'assagir. [6] Bondé.
[7] Le coutre sémillant (de la charrue).
[8] La verte Erin, soit l'Irlande.
[9] Maintenant, je me demande ce qu'on voit.
[10] Là-bas. [11] Pâles et d'un vert déteint.

LE TRIBUNAL MAL TENU

Comme les compagnies étaient au tir ce matin-là et que la cour de la caserne de la Pontaise ne lui semblait pas propre, le sergent de garde interpella un dispensé qui se rendait à la cantine et lui enjoignit de balayer devant la salle des rapports.

— Mais, sergent...

— Pssch ! Voulez-vous bien vous taire et attraper le balai ? Je vais vous apprendre à discuter les ordres de vos supérieurs, moi !

Le pauvre dispensé se résigna ; il prit le balai de bouleau et s'en servit avec l'adresse et la grâce légendaire d'une « poule qui a trouvé un couteau ».

— Qu'est-ce que ce gaillard-là qui ne sait même pas balayer ! s'exclama le sergent. Vous êtes dispensé ?

— Oui, sergent.

— Qu'est-ce que vous faites, dans le civil ?

— Je suis avocat, sergent.

Alors, le sous-officier, haussant les épaules, avec une moue qui exprime un incommensurable mépris :

— Eh! bien, il doit être propre votre tribunal!

SOUVENIRS DE LA MOB

VICTIME des réorganisations bureaucratiques, le 7 vaudois, le joyeux 7 des cours de répétition, le 7 vibrant de la mobilisation a été offert en holocauste au dieu des nécessités militaires. Un livre charmant, un livre admirable a été écrit pour perpétuer son souvenir. Mais il faudrait des volumes pour relater les mille anecdotes, les bons mots et les innombrables incidents de la vie intime de cette unité essentiellement lausannoise et frondeuse.

Parfois, il nous revient en mémoire quelque joli trait quasi oublié ou un épisode burlesque de ce temps-là. Dans le fouillis des réminiscences, les bons moments surnagent... A la quatrième compagnie, pour parler de celle que nous connaissons le mieux, la vie de famille était riche de menus faits dignes de figurer dans la chronique. Le journal du fusilier Constant Richard doit être à cet égard, une mine précieuse à exploiter, mais comme le « filon » revêt, pour l'instant, un caractère privé, force nous est d'avoir recours à notre mémoire.

Que de silhouettes à croquer, de caractères à esquisser, de gestes à faire revivre ! Que de figures aimables qui ne sont plus, dont nous aimons à évoquer le regard ou le sourire !

Le capitaine-aumônier Cérésole au profil si doux, à l'esprit si fin ! Le bon sergent Allaz aux propos légendaires ! Et tant d'autres !

Pour l'heure, c'est le fusilier T... de la quatrième section qui surgit de l'ombre fatale. Nous revoyons sa moustache noire tombant à la gauloise aux coins de sa bouche. Nous entendons son verbe abondant et savoureux. Le camarade T... n'était muet qu'au garde-à-vous. En dehors de cette position qui le condamnait au silence, — la plus mortelle pénitence pour lui, — le brave garçon ne cessait d'exprimer ses sentiments et ses impressions. — Taisez-vous ! lui criait à chaque instant le lieutenant qu'obsédait une éloquence aussi souvent intempestive. — A vos ordres ! répondait invariablement le soldat toujours prêt à récidiver.

Quand la colonne, marchant « à volonté », traversait les cols du Jura bernois, le loquace troupier n'arrêtait pas de jaser.

Il passait en revue les événements de l'époque et les faits divers de la journée ; il en tirait des conclusions originales qui mettaient en gaîté ses compagnons de route. Il trouvait, pour caractériser les gens et les choses, des expressions inédites et curieuses. Entre autres particularités, il avait une prédilection marquée pour certain qualificatif qu'il employait à tout bout de champ.

— C'est un exercice « délicat » ; voilà une fille « délicate » ; oh ! quel « délicat » paysage ! nous disait-il.

T... était sentimental ; il avait bon cœur, mais sa faconde intarissable, si elle amusait ses camarades, n'était pas du tout prisée de son chef de section. Le lieutenant G. ne comprenait pas le badinage et il détestait les bavards. Mauvais point pour ce pauvre T... que son supérieur hiérarchique avait fini par prendre en grippe. Ah ! mais le soldat le lui rendait bien. Et la section eut souvent l'occasion de se divertir des incidents que provoqua cette fameuse antipathie.